

BY-LAW NO. S-15

**A FIRE LANE BY-LAW FOR THE CITY OF
FREDERICTON**

Incorporating By-law Nos.:
S-15 - S-15.5

ENACTED: October 27, 2014

WHEREAS Municipalities may make by-laws pursuant to section 109 of the *Municipalities Act*;

AND WHEREAS Municipalities may make by-laws pursuant to section 113 of the *Motor Vehicle Act*;

AND WHEREAS the purpose of this By-law is to designate fire lanes to ensure public safety so emergency response teams and vehicles may access property and buildings to minimize possible injury, death and property damage in the event of an emergency.

NOW THEREFORE, BE IT ENACTED by the Council of the City of Fredericton, and pursuant to the authority vested in it by the *Municipalities Act*, R.S.N.B. 1973, c. M-22, as follows:

1. DEFINITIONS

“Authorized Emergency Vehicle” means:

- (a) a motor vehicle operated by a peace officer in the course of his duties or employment,
- (b) a fire department or fire fighting vehicle, and
- (c) an ambulance. (*véhicule d’urgence autorisé*)

“Authorized Sign” means a sign or device for the regulation, warning or guidance of traffic and which is in a location, of a size and design approved by the City. (*panneau autorisé*)

ARRÊTÉ N° S-15

**UN ARRÊTÉ SUR LES ZONES D’INCENDIE
DE LA VILLE DE FREDERICTON**

Incorporant les arrêtés n^{os} :
S-15 - S-15.5

ADOPTÉ : le 27 octobre 2014

ATTENDU que les municipalités peuvent établir des arrêtés en vertu de l’article 109 de la *Loi sur les municipalités*;

ET ATTENDU que les municipalités peuvent établir des arrêtés en vertu de l’article 113 de la *Loi sur les véhicules à moteur*;

ET ATTENDU QUE l’objectif du présent arrêté est de désigner des zones d’incendie pour assurer la sécurité publique afin que les équipes et les véhicules d’intervention d’urgence puissent accéder à la propriété et aux bâtiments pour limiter les blessures, les dommages matériels et éviter la mort en cas d’urgence.

IL EST PAR CONSÉQUENT RÉSOLU que le conseil municipal de la Ville de Fredericton édicte, conformément aux pouvoirs que lui confère la *Loi sur les municipalités*, L.R.N.-B. 1973, c. M-22, ce qui suit :

1. DÉFINITIONS

« agent » désigne l’agent d’application des arrêtés municipaux nommé par le conseil municipal afin de faire respecter les arrêtés municipaux, un agent de prévention d’incendie, le prévôt des incendies ou un agent de police. (*Officer*)

« arrêt ou immobilisation » lorsqu’il est interdit, signifie arrêter un véhicule, qu’il y ait des personnes à bord ou non, sauf lorsque l’arrêt est nécessaire pour charger ou décharger des marchandises, prendre ou déposer des passagers ou pour éviter un conflit de circulation, pour obtempérer aux ordres d’un agent de la paix ou obéir à un feu ou un panneau de signalisation.

“Building” means a structure with a roof and walls, which includes but is not limited to a house, school, store, factory or warehouse. (*bâtiment*)

“City” means The City of Fredericton. (*municipalité*)

“Driver” means every person who drives, or is in actual physical control of a vehicle. (*conducteur*)

“Fire Chief” means the person who is hired by the City to supervise, manage and control the municipal fire department or his/her designate. (*chef du service d’incendie*)

“Fire Department” means the fire department established by the City. (*service d’incendie*)

“Fire Lane” means a designated area on private property, authorized by the Fire Chief or his designate, where Authorized Signs are installed to strictly prohibit parking. (*zone d’incendie*)

“Officer” means a municipal by-law enforcement officer appointed by City Council to enforce municipal by-laws, a fire prevention officer, fire marshal or a police officer. (*agent*)

“Owner” means the legal owner of a vehicle unless the vehicle is the subject of a contract under the terms of which another person has possession and may acquire the legal title thereto, in which event while that person has possession against the legal owner, “owner” means that other person. (*propriétaire*)

“Park” when prohibited, means the standing of a vehicle, whether occupied or not, otherwise than temporarily for the purpose of and while actually engaged in loading or unloading. (*stationné*)

“Private Road and Driveway” means every way or place not a highway used for vehicular traffic. (*chemin privé ou allée*)

“Property Owner” means a person whose interest in land is such that the person is deemed to be an owner under the appropriate land registration systems or a person having a leasehold interest in such land, whether or not such person is receiving

(*Stop or Stand*)

« bâtiment » désigne une construction avec un toit et des murs, ce qui inclut, mais sans s’y limiter, une maison, une école, un magasin, une usine ou un entrepôt. (*Building*)

« chef du service d’incendie » désigne la personne embauchée par la Ville dans le but de surveiller, gérer et contrôler le service d’incendie municipal, ou son remplaçant désigné. (*Fire Chief*)

« chemin privé ou allée » désigne tout chemin d’accès ou endroit servant à la circulation véhiculaire autre qu’une voie publique. (*Private Road and Driveway*)

« conducteur » désigne toute personne qui conduit un véhicule ou est aux commandes d’un véhicule. (*Driver*)

« municipalité » désigne la Ville de Fredericton. (*City*)

« panneau autorisé » désigne un panneau ou un dispositif servant à réguler, alerter ou orienter la circulation, qui est situé à l’endroit et est conforme aux dimensions et à la conception approuvés par la Ville. (*Authorized Sign*)

« propriétaire » désigne le propriétaire en droit d’un véhicule à moteur, à moins que le véhicule ne soit l’objet d’un contrat aux termes duquel une autre personne en a la possession et peut en acquérir le titre juridique, auquel cas, pendant la période où cette autre personne en a la possession à l’encontre du propriétaire en droit, le terme défini s’entend de cette autre personne. (*Owner*)

« propriétaire foncier » désigne la personne réputée être le propriétaire en vertu du régime d’enregistrement foncier applicable, ou une personne qui a un intérêt à bail, que la personne reçoive ou non un loyer ou une autre forme de compensation d’un tiers pour l’utilisation d’un bien foncier. (*Property owner*)

« service d’incendie » désigne le service d’incendie mis sur pied par la Ville. (*Fire Department*)

rent or other compensation for the use and occupation of such land from a third party. (*propriétaire foncier*)

“Stop or Stand” when prohibited means any halting of a vehicle, whether occupied or not except when standing temporarily for the purpose of and while engaged in loading or unloading merchandise or passengers or when necessary to avoid conflict with other traffic or in compliance with the directions of a peace officer or traffic control sign or signal. (*arrêt ou immobilisation*)

“Vehicle” means every motor vehicle, trailer, traction engine, farm tractor, road building machine, motorcycle, bicycle, and any vehicle drawn propelled or driven by any kind of power, including muscular power. (*véhicule*)

« stationné » lorsque le stationnement est interdit, désigne l'état d'un véhicule, occupé ou non, autrement qu'immobilisé temporairement aux fins de chargement ou de déchargement et effectivement engagé dans le chargement ou le déchargement. (*Park*)

« véhicule » désigne tout véhicule à moteur, remorque, moteur de traction, tracteur agricole, engin utilisé dans la construction des routes, motocyclette, vélo, ou tout autre véhicule propulsé ou mû par n'importe quel type de force motrice, incluant la force musculaire. (*Vehicle*)

« véhicule d'urgence autorisé » désigne :

- (a) un véhicule à moteur conduit par un agent de la paix dans l'exercice de ses fonctions ou de son emploi, et
- (b) un véhicule du service d'incendie ou un véhicule de lutte contre les incendies,
- (c) une ambulance. (*Authorized Emergency Vehicle*)

« zone d'incendie » désigne une zone désignée sur une propriété privée, autorisée par le chef du service d'incendie ou son représentant désigné, et où sont installés des panneaux autorisés interdisant strictement le stationnement. (*Fire Lane*)

2. GENERAL

- 2.01 No person shall stop, stand or park a vehicle, whether attended or unattended, along, in or over any Fire Lane designated under this by-law.
- 2.02 Section 2.01 does not apply to Authorized Emergency Vehicles used by persons while engaged in their duties or to vehicles used by officers in the lawful performance of their duties.

3. DESIGNATION

- 3.01 The Fire Chief may designate a private

2. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- 2.01 Nul n'a le droit d'arrêter, d'immobiliserer ou de stationner un véhicule, avec ou sans surveillance, le long de ou sur toute zone d'incendie désignée en vertu du présent arrêté.
- 2.02 L'article 2.01 ne s'applique pas aux véhicules d'urgence autorisés, utilisés par des personnes dans l'exercice de leurs fonctions ou aux véhicules utilisés par les agents dans l'exercice légitime de leurs fonctions.

3. DÉSIGNATION

- 3.01 Le chef du service d'incendie peut désigner

- | | | | |
|------|--|------|---|
| | roadway as a Fire Lane. | | un chemin privé comme zone d'incendie. |
| 3.02 | Where the property owner requests a Fire Lane designation under this by-law, the property owner shall: | 3.02 | Lorsqu'un propriétaire foncier demande la désignation d'une zone d'incendie en vertu du présent arrêté, le propriétaire doit : |
| | (1) file the "Application for Designated Fire Lane" plan, enclosed as Schedule "A" of this by-law, with the Fire Department showing the proposed location of the Fire Lane. | | (1) déposer auprès du service d'incendie le plan « Demande de désignation de zone d'incendie » à l'annexe A ci-jointe du présent arrêté, indiquant l'emplacement de la zone d'incendie proposée. |
| 3.03 | All Fire Lanes referred to in plans under subsection 3.02(1) must meet the following minimum requirements: | 3.03 | Toute zone d'incendie mentionnée aux plans présentés en vertu du paragraphe 3.02(1) doit satisfaire aux exigences minimales suivantes : |
| | (1) shall be constructed no less than 3 metres and no more than 15 metres from the principal entrance of the building; | | (1) être construite au moins 3 mètres et au plus 15 mètres de l'entrée principale du bâtiment; |
| | (2) shall have a clear width not less than 6 metres, unless it can be shown that lesser widths are satisfactory; | | (2) avoir une largeur libre d'au moins 6 mètres, à moins de pouvoir démontrer que des largeurs moindres sont satisfaisantes; |
| | (3) shall have a centreline radius not less than 12 metres; | | (3) avoir un rayon d'axe d'au moins 12 mètres; |
| | (4) shall have an overhead clearance not less than 5 metres; | | (4) avoir une hauteur libre d'au moins 5 mètres; |
| | (5) shall have a change in gradient not more than 1 in 12.5 over a minimum distance of 15 metres; | | (5) avoir une pente maximale de 1 :12,5 sur une distance minimale de 15 mètres; |
| | (6) shall be designed to support the expected loads imposed by firefighting equipment and be surfaced in concrete, asphalt or other material designed to permit accessibility under all climatic conditions; | | (6) être conçue pour supporter les charges prévues imposées par l'équipement de lutte contre les incendies et être revêtue de béton, d'asphalte ou d'un autre matériau conçu pour permettre l'accessibilité dans toutes les conditions météorologiques; |
| | (7) shall have turnaround facilities for any dead-end portion of the access route more than 90 metres long; | | (7) disposer d'une aire de virage pour toute partie en impasse d'une route d'accès de plus de 90 mètres de long; |
| | (8) shall be connected with a public thoroughfare; and | | (8) être reliée à une voie publique; et |

- (9) shall be no less than 3 metres or 15 metres more from the principal entrance of the building.
- (9) être au moins 3 mètres et au plus 15 mètres de l'entrée principale du bâtiment.
- 3.04 Upon receipt of a complete plan, the Fire Chief shall approve said plan and issue an order provided that:
- 3.04 À la réception d'un plan complet, le chef du service d'incendie devra approuver ledit plan et émettre une ordonnance à condition que :
- (1) the proposed plan complies with this and all other applicable City by-laws, Statutes and Regulations of the Province of New Brunswick, as determined by the Fire Chief.
- (1) le plan proposé soit conforme au présent arrêté et à tous les autres arrêtés de la Ville applicables ainsi qu'aux lois et règlements de la province du Nouveau-Brunswick, tel que déterminé par le chef du service d'incendie.
- 3.05 Where a Private Road or Driveway has been designated a Fire Lane, the Fire Chief shall issue an order requiring the Property Owner to :
- 3.05 Lorsqu'un chemin privé ou allée a été désigné comme zone d'incendie, le chef du service d'incendie doit émettre une ordonnance exigeant que le propriétaire foncier :
- (1) to establish the Fire Lane in accordance with the provisions of this by-law;
- (1) crée la zone d'incendie conformément aux disposition du présent arrêté;
- (2) to erect and maintain an Authorized Sign at locations approved by the Fire Chief.
- (2) installe et entretienne un panneau autorisé aux emplacements approuvés par le chef du service d'incendie.
- 4. ADMINISTRATION**
- 4. ADMINISTRATION**
- 4.01 The designation of a Fire Lane will be at the Property Owner's expense.
- 4.01 La désignation d'une zone d'incendie sera effectuée aux frais du propriétaire foncier.
- 4.02 The placement of all Authorized Signs will be at the Property Owner's expense.
- 4.02 La mise en place de tout panneau autorisé sera effectuée aux frais du propriétaire foncier.
- 4.03 A Property Owner must maintain a designated Fire Lane and shall remove any snow, ice or obstruction which may prevent the use of a Fire Lane.
- 4.03 Un propriétaire foncier doit entretenir une zone d'incendie désignée et enlever la neige, la glace ou tout obstacle qui pourrait empêcher l'utilisation de la zone d'incendie.
- 4.04 A Property Owner shall not modify, change or alter a designated Fire Lane without prior written approval of the Fire Chief.
- 4.04 Il est interdit à un propriétaire foncier de modifier, changer ou altérer une zone d'incendie sans le consentement écrit préalable du chef du service d'incendie.
- 5. AUTHORIZED SIGNS AND FIRE LANES**
- 5. PANNEAUX AUTORISÉS ET ZONES D'INCENDIE**

- | | |
|--|---|
| <p>5.01 Fire Lanes shall be:</p> <p>(1) listed, identified and form part of Schedule “B” of this By-law.</p> <p>5.02 Authorized Signs, as shown in Schedule “C” of this by-law, shall:</p> <p>(1) be a minimum of 17 ½ inches high and 11 ½ inches wide;</p> <p>(2) identify this by-law;</p> <p>(3) state the words “No Parking” and “Fire Lane” or show the no parking symbol and “Fire Lane”;</p> <p>(4) be in both official languages (English and French);</p> <p>(5) be spaced no less than 25 metres apart; and</p> <p>(6) be erected at a height between 2.0 metres and 3.0 metres.</p> <p>6. <u>POWER OF ENTRY AND INSPECTION</u></p> <p>6.01 An officer may, at any reasonable time, enter and inspect any land or premises to determine whether the provisions of this by-law or any direction or order made under this By-law is being complied with.</p> <p>6.02 An officer may be accompanied by a person under his or her direction.</p> <p>6.03 A Property Owner shall permit an officer to inspect any land, property or premises for the purpose of determining compliance with this by-law.</p> <p>7. <u>OBSTRUCTION</u></p> <p>7.01 No person shall refuse entry to, obstruct, interfere with, hinder or attempt to obstruct</p> | <p>5.01 Les zones d’incendie doivent être :</p> <p>(1) énumérées, identifiées et faire partie de l’annexe B du présent arrêté.</p> <p>5.02 Comme l’indique l’annexe C du présent arrêté, les panneaux autorisés doivent :</p> <p>(1) mesurer au moins 17 ½ pouces de hauteur et 11 ½ pouces de largeur;</p> <p>(2) faire mention du présent arrêté;</p> <p>(3) porter les mentions « Stationnement interdit » et « Zone d’incendie » ou afficher le symbole de stationnement interdit et indiquer qu’il s’agit d’une « Zone d’incendie »;</p> <p>(4) être dans les deux langues officielles (anglais et français);</p> <p>(5) être espacés d’au moins 25 mètres;</p> <p>(6) être placés à une hauteur entre 2,0 mètres et 3,0 mètres.</p> <p>6. <u>DROIT D’ACCÈS ET D’INSPECTION</u></p> <p>6.01 Un agent peut, à toute heure raisonnable, à accéder à tout terrain ou lieu et l’inspecter afin de déterminer si les dispositions du présent arrêté ou de toute directive établie ou ordonnance rendue en vertu du présent arrêté sont respectées.</p> <p>6.02 Un agent peut être accompagné par une personne sous sa direction.</p> <p>6.03 Un propriétaire foncier doit permettre à un agent d’inspecter tout terrain, propriété ou lieu dans le but de déterminer si le présent arrêté est respecté.</p> <p>7. <u>OBSTRUCTION</u></p> <p>7.01 Il est interdit de refuser l’accès, gêner, perturber, entraver ou tenter d’entraver ou</p> |
|--|---|

or hinder an officer who, under the authority of this by-law, is exercising a power or performing a duty under this by-law.

de gêner un agent qui, sous l'autorité du présent arrêté, exerce un pouvoir ou une fonction en vertu du présent arrêté.

8. ENFORCEMENT

8. EXÉCUTION

8.01 Where the Fire Chief issues an order under this section, the Property Owner must comply with same within thirty (30) days.

8.01 Un propriétaire foncier doit se confirmer dans les trente (30) jours à toute ordonnance émise par le chef du service d'incendie en vertu de la présente section.

8.02 Where a Fire Chief issues an order to erect or maintain an Authorized Sign under this by-law and the Property Owner fails to comply, the Fire Chief may enter on the property and erect an Authorized Sign at the expense of the Property Owner.

8.02 Lorsque le chef du service d'incendie rend une ordonnance relative à l'installation d'un panneau autorisé en vertu du présent arrêté et que le propriétaire ne s'y conforme pas, le chef du service d'incendie peut se rendre sur les lieux et installer un panneau autorisé aux frais du propriétaire.

8.03 Where a Fire Chief issues an order to remove non-conforming signs, damaged or otherwise defaced Authorized Signs, the Fire Chief may enter upon the land and remove the non-conforming sign and replace same with an Authorized Sign at the expense of the Property Owner.

8.03 Lorsque le chef du service d'incendie rend une ordonnance relative au retrait d'un panneau non conforme, endommagé ou abîmé de toute autre façon, le chef du service d'incendie peut se rendre sur les lieux pour enlever le panneau non conforme afin de le remplacer par un panneau autorisé aux frais du propriétaire.

9. PENALTIES

9. PEINES

9.01 Every person who violates any provision of this By-law is guilty of an offence.

9.01 Quiconque enfreint le présent arrêté commet une infraction.

9.02 Every person charged with an offence under section 2.01 of this by-law may, on or before the date a charge pertaining to the offence has been laid in Provincial Court, make a voluntary payment of one hundred and twenty-five dollars (\$125.00) to the City of Fredericton as follows:

9.02 Quiconque est accusé d'une infraction à l'encontre de l'article 2.01 du présent arrêté peut, au plus tard à la date du dépôt de l'accusation relative à l'infraction en Cour provinciale, effectuer un paiement volontaire de cent vingt-cinq dollars (125 \$) à la Ville de Fredericton comme suit :

(1) in person at the Revenue Desk, City Hall, 397 Queen Street, Fredericton, New Brunswick, by cash, debit, credit card, certified cheque or money order payable to the "City of Fredericton"; or

(1) en personne au comptoir de perception, Hôtel de ville, 397, rue Queen, Fredericton, Nouveau-Brunswick, en espèces, par carte de débit, carte de crédit, chèque certifié ou mandat à l'ordre de la « Ville de Fredericton »; ou

(2) by mail to: City of Fredericton, 397 Queen Street, Fredericton, New Brunswick, E3B 1B5, Attention Revenue Desk, by certified cheque or money order only, payable to the “City of Fredericton”;

(2) par la poste à : Ville de Fredericton, Comptoir de perception, 397, rue Queen, Fredericton, N.-B., E3B 1B5, par chèque ou mandat établi à l'ordre de la « Ville de Fredericton ».

at which time the ticket or ticket number shall be surrendered to the City of Fredericton and such payment shall be deemed payment in full.

auquel moment la contravention ou le numéro de contravention sera déposé à la Ville de Fredericton et le paiement réputé avoir été versé au complet.

9.03 If the voluntary payment set out in section 9.02 has not been received on or before the date a charge pertaining to the offence has been laid in Provincial Court, the person charged with the offence may make a voluntary payment of one hundred and twenty-five dollars (\$125.00) in the same manner under section 9.02.

9.03 Si le paiement volontaire prévu à l'article 9.02, n'a pas été reçu au plus tard à la date du dépôt de l'accusation relative à l'infraction en Cour provinciale, la personne accusée de l'infraction peut effectuer un paiement volontaire de cent vingt-cinq dollars (125 \$) de la même manière qu'à l'article 9.02.

9.04 If the voluntary payments set out in sections 9.02 and 9.03 above have not been received on or before the hearing scheduled for entering a plea before the Provincial Court, the person charged with the offence is liable to a fine as specified by Statute.

9.04 Si le paiement volontaire prévu aux articles 9.02 et 9.03 ci-dessus n'a pas été reçu au plus tard à la date de l'audience prévue pour l'inscription d'un plaidoyer en Cour provinciale, la personne accusée de l'infraction est passible de l'amende prévue par la loi.

9.05 Every person charged with an offence under sections 7.01, 8.02 and 8.03 of this by-law may, on or before the date a charge pertaining to the offence has been laid in Provincial Court, make a voluntary payment of one hundred and twenty five dollars (\$125.00) in the manner described in section 9.02 of this by-law.

9.05 Quiconque est accusé d'une infraction à l'encontre des dispositions des articles 7.01, 8.02 et 8.03 du présent arrêté peut, au plus tard à la date du dépôt de l'accusation relative à l'infraction en Cour provinciale, effectuer un paiement volontaire de cent vingt-cinq dollars (125 \$) de la même manière qu'à l'article 9.02.

9.06 If the voluntary payment set out in section 9.05 has not been received on or before the date a charge pertaining to the offence has been laid in Provincial Court, the person charged with the offence may make a voluntary payment of one hundred and twenty-five dollars (\$125.00) in the same manner under section 9.02.

9.06 Si le paiement volontaire prévu à l'article 9.05, n'a pas été reçu au plus tard à la date du dépôt de l'accusation relative à l'infraction en Cour provinciale, la personne accusée de l'infraction peut effectuer un paiement volontaire de cent vingt-cinq dollars (125 \$) de la même manière qu'à l'article 9.02.

9.07 If the voluntary payments set out in sections 9.05 and 9.06 above have not been received on or before the hearing scheduled

9.07 Si le paiement volontaire prévu aux articles 9.05 et 9.06 ci-dessus n'a pas été reçu au plus tard à la date de l'audience prévue

for entering a plea before the Provincial Court, the person charged with the offence is liable to a fine under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a Category E offence.

pour l'inscription d'un plaidoyer devant la Cour provinciale, la personne accusée de l'infraction est passible d'une amende en vertu de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* pour une infraction punissable à titre d'infraction de la classe E.

10. VALIDITY, SEVERABILITY AND INTERPRETATION

10.01 Should a court of competent jurisdiction declare a part or whole of any provisions of this by-law to be invalid of no force and effect, the provision or part is deemed severable from this by-law and it is the intention of City Council that the remainder survive and be applied and enforced in accordance with its terms to the extent possible under law.

10.02 Whenever any reference is made in this by-law to a statute or regulation of the Province of New Brunswick, such reference shall be deemed to include all subsequent amendments to such statute or regulation and all successor legislation to such legislation.

11. REPEAL PROVISIONS

11.01 Section 8 and Schedules 8.01(1), 8.01(2), 8.01(11) to (15) inclusive and 8.02(1) to (9) inclusive of By-law No. T-1, *A By-law To Regulate Traffic*, are hereby repealed.

11.02 The repeal of section 8 and Schedules 8.01(1), 8.01(2), 8.01(11) to (15) inclusive and 8.02(1) to (9) inclusive of By-law No. T-1, *A By-law To Regulate Traffic*, shall not affect any penalty, forfeiture or liability, incurred before such repeal or any proceeding for enforcing the same completed or pending at the time of repeal; nor shall it repeal, defeat, disturb, invalidate or prejudicially affect any matter or thing whatsoever completed, existing or pending at the time of repeal.

10. VALIDITÉ, DIVISIBILITÉ ET INTERPRÉTATION

10.01 Si un tribunal compétent déclare une partie ou la totalité des dispositions du présent arrêté invalide, nul et sans effet, cette disposition ou partie est réputée divisible du présent arrêté. L'intention du conseil municipal, en adoptant le présent arrêté, est que toute autre disposition légale dudit arrêté subsiste et soit appliquée et respectée conformément à ses termes dans la mesure permise par la loi.

10.02 Toute mention dans le présent arrêté relative à une loi ou à un règlement de la province du Nouveau-Brunswick est réputée inclure toutes les modifications ultérieures de cette loi ou de ce règlement et toute législation successive connexe.

11. DISPOSITIONS ABROGATIVES

11.01 Sont abrogés l'article 8 et les annexes 8.01(1), 8.01(2), 8.01(11) à (15) inclusivement et 8.02(1) à (9) inclusivement de l'arrêté N° T-1, *Arrêté visant à réglementer la circulation*.

11.02 L'abrogation de l'article 8 et des annexes 8.01(1), 8.01(2), 8.01(11) à (15) inclusivement et 8.02(1) à (9) inclusivement de l'arrêté N°T-1, *Arrêté visant à réglementer la circulation*, n'a aucun effet sur les peines ou confiscations encourues, ou sur la responsabilité engagée, avant cette abrogation, ni sur les procédures d'exécution afférentes achevées ou pendantes au moment de celle-ci; elle n'a pas non plus pour effet d'abroger, d'annuler, de modifier, d'invalider ou d'altérer quoi que ce soit qui

serait achevé, actuel ou pendant à ce moment.

First Reading: October 14, 2014

Première lecture : le 14 octobre 2014

Second Reading: October 14, 2014

Deuxième lecture : le 14 octobre 2014

Third Reading: October 27, 2014

Troisième lecture : le 27 octobre 2014

(Sgd. Brad Woodside)

(Sgd. Brenda Knight)

Brad Woodside
Mayor/maire

Brenda Knight
City Clerk / secrétaire municipale

SCHEDULE "A" / ANNEXE « A »

Application for Designated Fire Lane

Property Owner: _____

Municipal Address: _____

Legal Description: _____

Name of Business: _____

OR

Description of Building/Structure: _____

Description of Location of Fire Lane: _____

I hereby certify that the Fire Lane as described on the property indicated above is a designated Fire Lane, in accordance with By-law No. S-15, *A Fire Lane By-law for the City of Fredericton.*

Signature _____

Date _____

Demande de désignation de zone d'incendie

Propriétaire foncier: _____

Adresse municipale : _____

Description officielle : _____

Nom de l'entreprise : _____

OU

Description du bâtiment/de la construction : _____

Description de l'emplacement de la zone d'incendie : _____

Je certifie par les présentes que la zone d'incendie, indiquée dans la description de la propriété ci-dessus, est une zone d'incendie désignée, conformément à l'arrêté n° S-15, *Un arrêté sur les zones d'incendie de la Ville de Fredericton.*

Signature _____

Date _____

SCHEDULE "B"/ANNEXE « B »

Building/ Bâtiment	Civic Address/ Adresse civile	Map Number / Numéro de carte
The Real Atlantic Superstore	471, rue Smythe Street	Map 1 / Carte 1
Bliss Carmen Middle School	615, promenade Kimble Drive	Map 2 / Carte 2
Brookside Mall / Centre commercial Brookside	435, promenade Brookside Drive	Map 3 / Carte 3
Canadian Tire (Northside) (New paragraph/By-law No. S-15.2/Enacted December 12, 2016) (Nouveau paragraphe/ Arrêté n° S-15.2/ édicté le 12 décembre 2016)	75, passage Two Nations Crossing	Map 30 / Carte 30
Centre Corbett Centre	5, avenue Trinity Avenue	Map 4/ Carte 4
Centre Corbett Centre	6, avenue Trinity Avenue	Map 4 / Carte 4
Centre Corbett Centre	10, avenue Trinity Avenue	Map 4 / Carte 4
Centre Corbett Centre	11, avenue Trinity Avenue	Map 4/ Carte 4
Centre Corbett Centre	9, avenue Riocan Avenue	Map 4 / Carte 4
Centre Corbett Centre- Costco Wholesale Canada Ltd.	25, boulevard Wayne Squib Boulevard	Map 5 / Carte 5
Centre Corbett Centre - Home Depot	1450, rue Regent Street	Map 4 / Carte 4
Crown Plaza – Lord Beaverbrook Hotel Crown Plaza – Hôtel Lord Beaverbrook	687, rue Queen Street	Map 6 / Carte 6
Delta Fredericton	225, chemin Woodstock Road	Map 7 / Carte 7

Devon Plaza	598, rue Union Street	Map 8 / Carte 8
École Les Éclaireurs (New paragraph/By-law No. S-15.4/Enacted January 27, 2020) (Nouveau paragraphe/ Arrêté n° S-15.4/ édicté le 27 janvier 2020)	160 Eco Terra Drive/160 Prom. Eco Terra	Map 33 / Carte 33
Dr. Everett Chalmers Regional Hospital/ l'hôpital regional Dr. Everett Chalmers	700, rue Priestman Street	Map 9 / Carte 9
Fredericton Boyce Farmers Market/Le marché public Boyce (New paragraph/By-law No. S-15.1/Enacted February 9, 2015) (Nouveau paragraphe/ Arrêté n° S-15.1/ édicté le 9 février 2015)	614,618, 624, 630,650 rue Brunswick Street	Map 28/ Carte 28
Fredericton Boyce Farmers Market/Le marché public Boyce (New paragraph/By-law No. S-15.1/Enacted February 9, 2015) (Nouveau paragraphe/ Arrêté n° S-15.1/ édicté le 9 février 2015)	635,665 rue George Street	Map 28/ Carte 28
Fredericton Boyce Farmers Market/Le marché public Boyce (New paragraph/By-law No. S-15.1/Enacted February 9, 2015) (Nouveau paragraphe/ Arrêté n° S-15.1/ édicté le 9 février 2015)	154 rue Regent Street	Map 28/ Carte 28
Fredericton High School	1145, rue Prospect Street	Map 10 / Carte 10
Gibson Neil Memorial Elementary School	67, promenade Wyngate Drive	Map 11 / Carte 11
Centre Grant Harvey Centre	600, promenade Knowledge Park Drive	Map 25 / Carte 25
Hugh John Flemming Forestry Centre/Centre forestier Hugh John Flemming Centre (New paragraph/By-law No. S-15.3/Enacted February 11, 2019) (Nouveau paragraphe/ Arrêté n° S-15.3/ édicté le 11 février 2019)	1350, rue Regent Street	Map 32 / Carte 32
Kent (Northside) (New paragraph/By-law No. S-15.2/Enacted December 12, 2016) (Nouveau paragraphe/ Arrêté n° S-15.2/ édicté le 12 décembre 2016)	25, passage Two Nations Crossing	Map 29 / Carte 29
King's Place Mall / Centre commercial King's Place	440, rue King Street	Map 12 / Carte 12

Marysville Place /Place Marysville Place (New paragraph/By-law No. S-15.3/Enacted February 11, 2019) (Nouveau paragraphe/ Arrêté n° S-15.3/ édicté le 11 février 2019)	20, rue McGloin Street	Map 31 / Carte 31
Nashwaaksis Middle School	324, avenue Fulton Avenue	Map 13 / Carte 13
Nashwaaksis Plaza	102, rue Main Street	Map 14 / Carte 14
Park Street Elementary School	111, rue Park Street	Map 15 / Carte 15
Regent Mall / Centre commercial Regent	1381, rue Regent Street	Map 16 / Carte 16
École Sainte-Anne Centre Communautaire Sainte-Anne École des Bâisseurs	715, rue Priestman Street	Map 26 / Carte 26
Smythe-Dundonald Plaza	528, rue Smythe Street	Map 17 / Carte 17
Smythe Street Plaza	1110, rue Smythe Street	Map 18 / Carte 18
Sobeys	407, rue Regent Street	Map 27 / Carte 27
Fredericton Uptown Centre/ Centre commercial Fredericton Uptown	1150, rue Prospect Street	Map 19 / Carte 19
Victoria Health Centre / Centre de santé Victoria	65, rue Brunswick Street	Map 20 / Carte 20
Walmart (Northside/ côte nord)	605, passage Two Nations Crossing	Map 21 / Carte 21
Place Willie O'Ree Place	345, rue Cliffe Street	Map 22 / Carte 22
The Lofts on York	193, rue York Street	Map 23 / Carte 23
York Plaza	180, rue Main Street	Map 24 / Carte 24

Map 1 / Carte 1



Map 2 / Carte 2



Map 3 / Carte 3



**(Original Map 3 Repealed and Replaced/By-law No. S-15.5/Enacted September 15, 2020);
(Carte originale 3 abrogé et remplacé/Arrêté n° S-15.5/ édicté le 15 septembre 2020)**

Map 4 / Carte 4



**(Original Map 4 Repealed and Replaced/ By-law No. S-15.2/Enacted December 12, 2016);
(Carte originale 4 abrogé et remplacé/ Arrêté n° S-15.2/ édicté le 12 décembre 2016)**

Map 5 / Carte 5



Map 6 / Carte 6

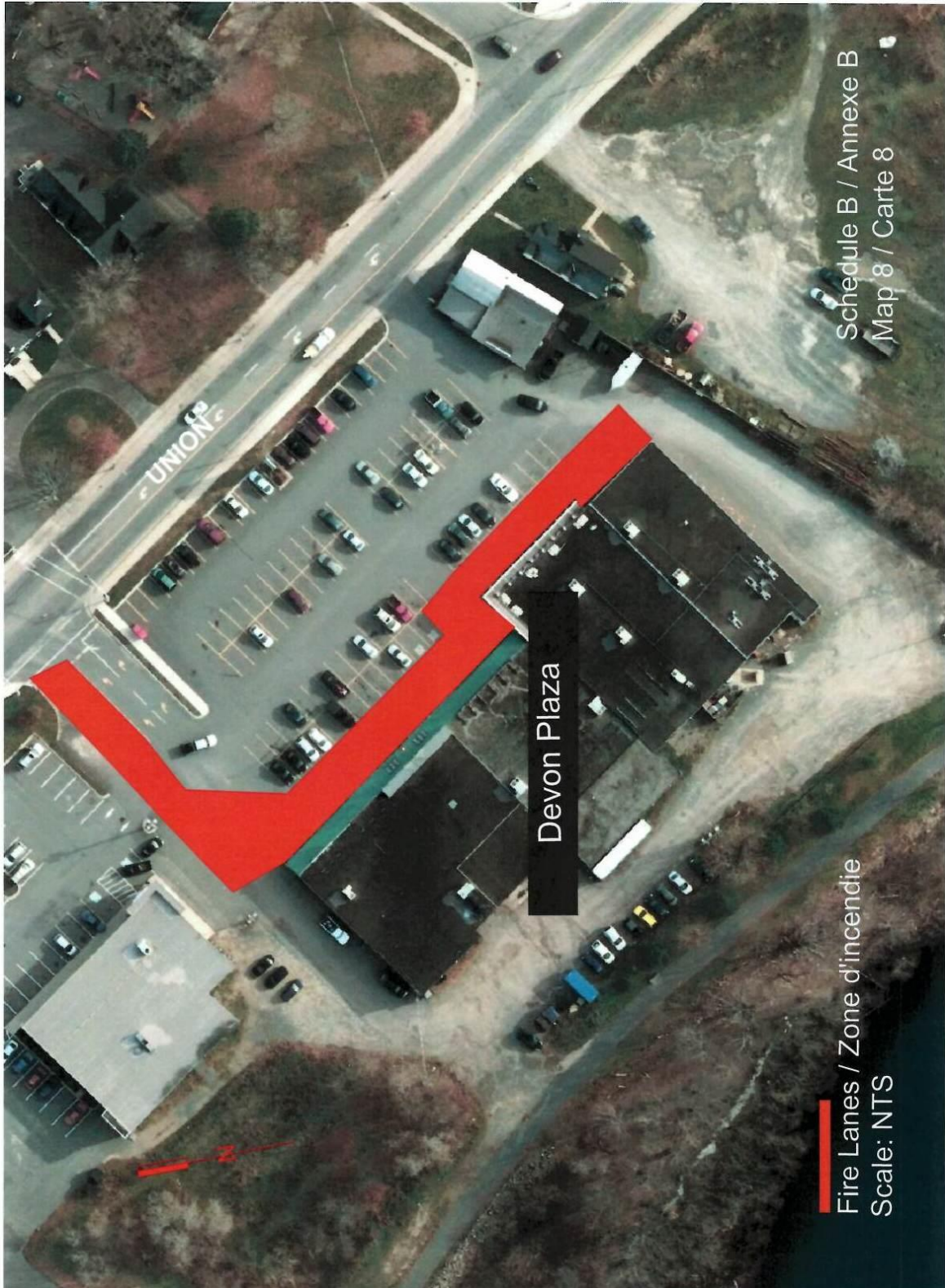


Map 7 / Carte 7



(Original Map 7 Repealed and Replaced/ By-law No. S-15.2/Enacted December 12, 2016); (Carte originale 7 abrogé et remplacé/ Arrêté n° S-15.2/ édicté le 12 décembre 2016)

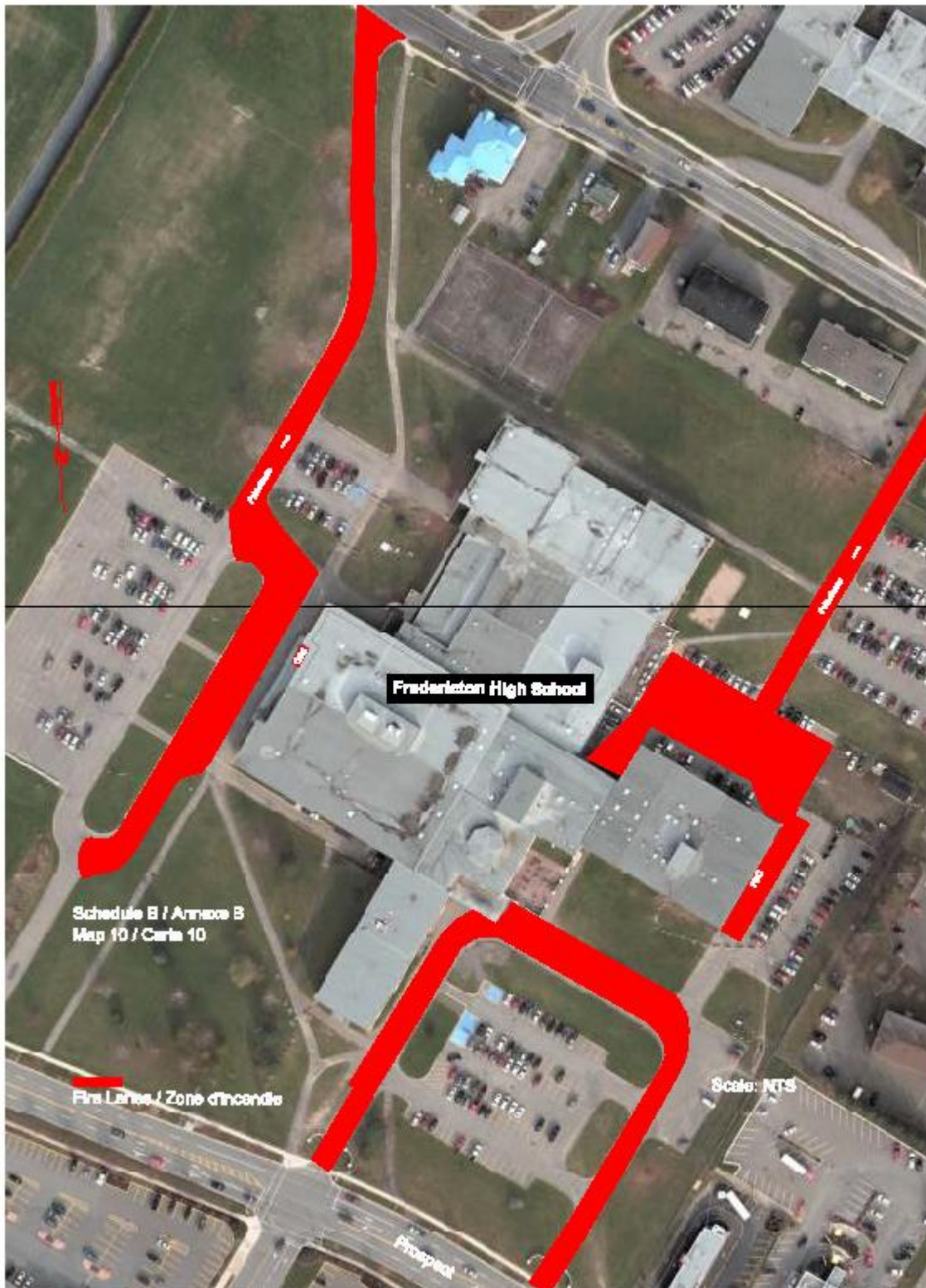
Map 8 / Carte 8



Map 9 / Carte 9



Map 10 / Carte 10



(Original Map 10 Repealed and Replaced/ By-law No. S-15.2/Enacted December 12, 2016); (Carte originale 10 abrogé et remplacé/ Arrêté n° S-15.2/ édicté le 12 décembre

Map 11 / Carte 11

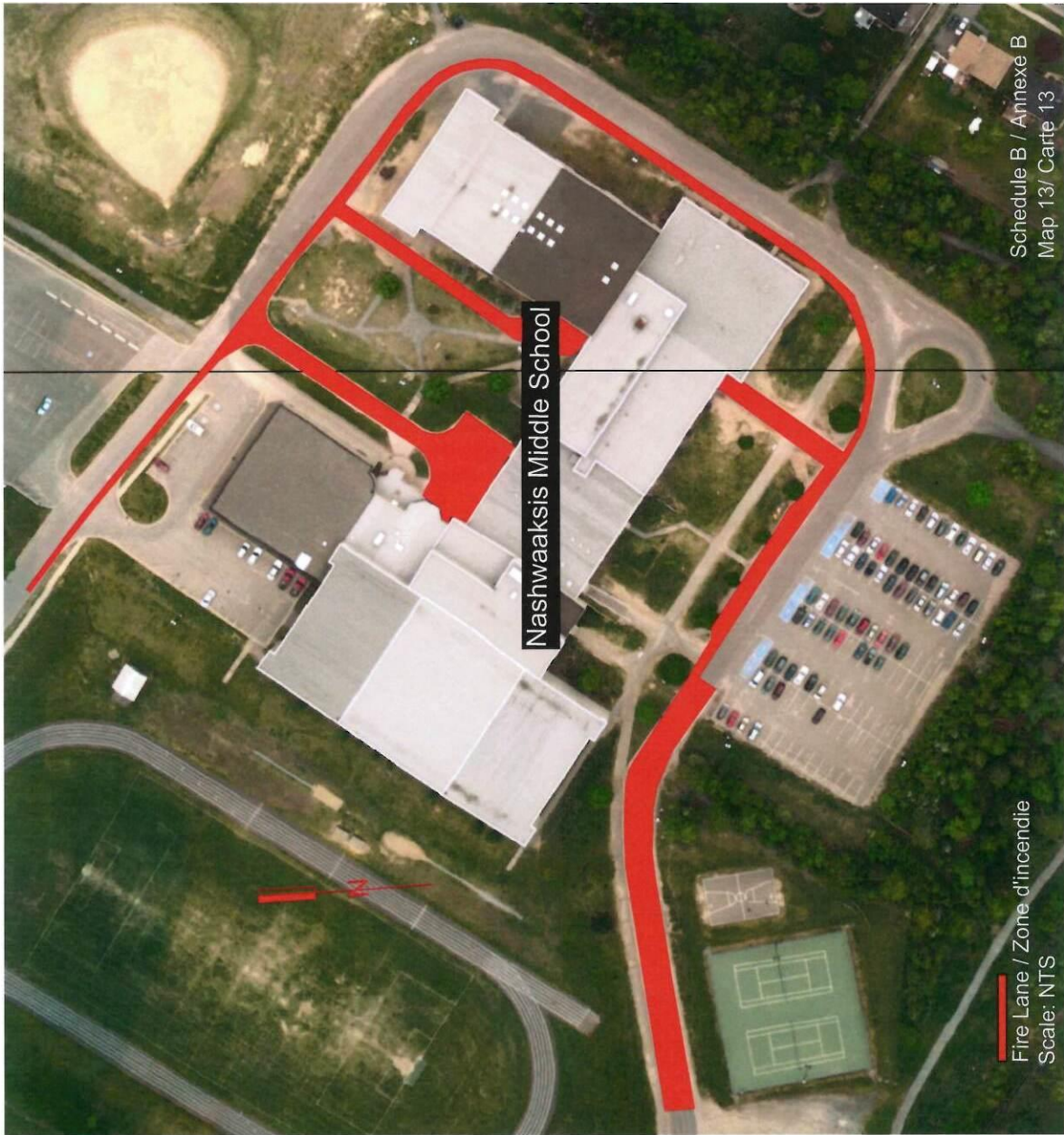


**(Original Map 11 Repealed and Replaced/ By-law No. S-15.2/Enacted December 12, 2016);
(Carte originale 11 abrogé et remplacé/ Arrêté n° S-15.2/ édicté le 12 décembre 2016)
(Map 11 Repealed and Replaced/ By-law No. S-15.4/Enacted January 27, 2020);
(Carte 11 abrogé et remplacé/ Arrêté n° S-15.4/ édicté le 27 janvier 2020)**

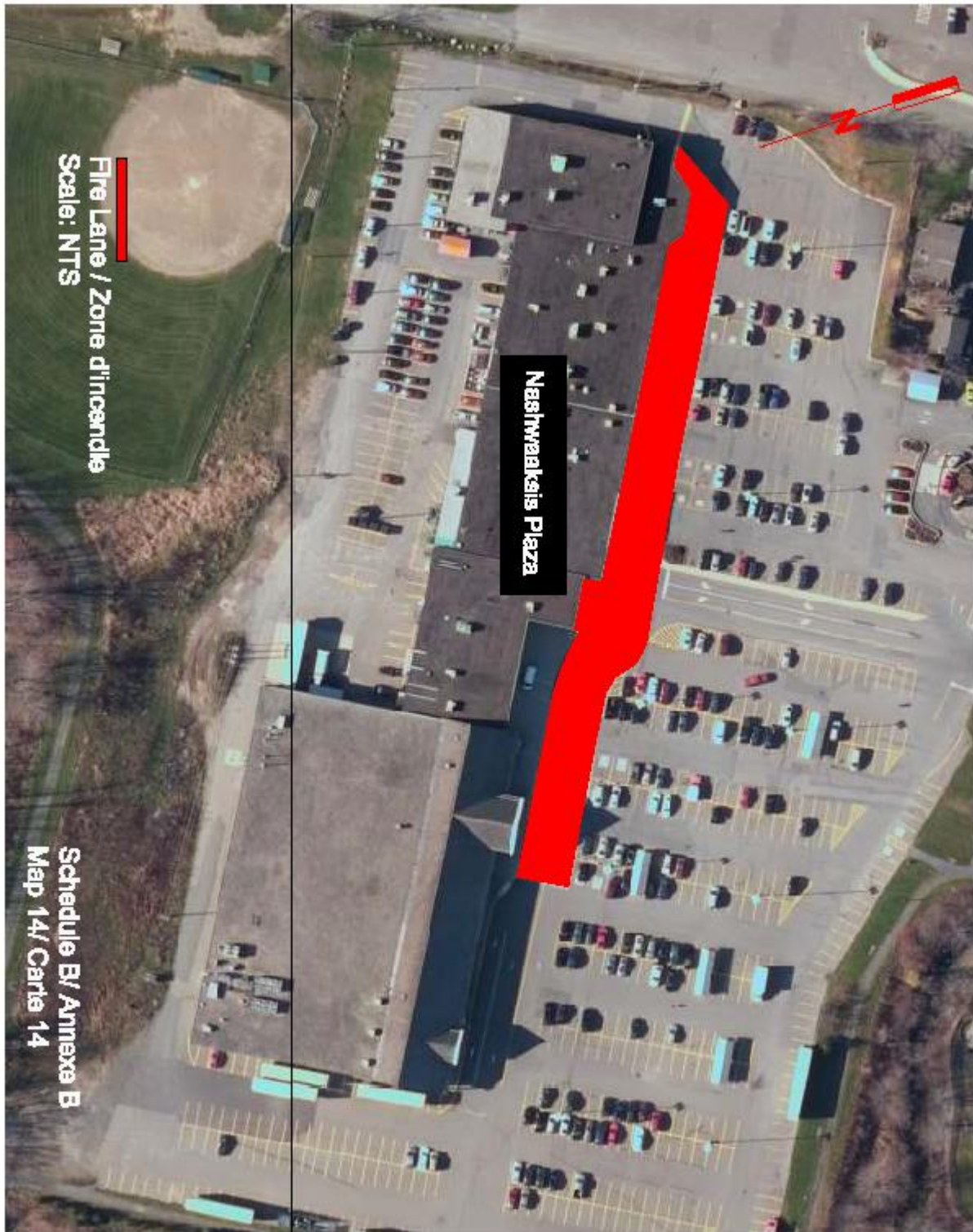
Map 12 / Carte 12

(Map 12 Repealed / By-law No. S-15.2/Enacted December 12, 2016); (Carte 12 abrogé / Arrêté n° S-15.2/ édicté le 12 décembre 2016)

Map 13 / Carte 13

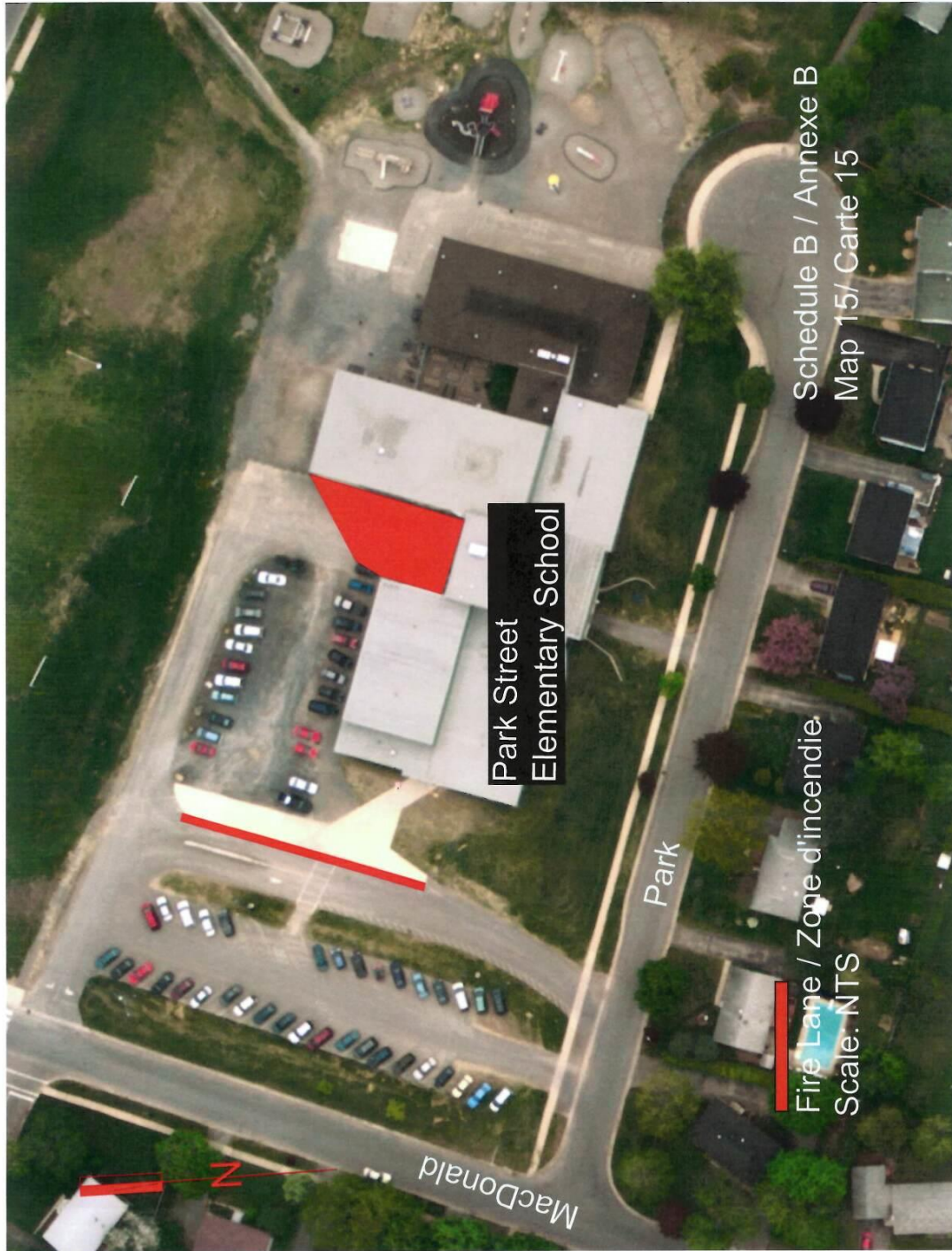


Map 14 / Carte 14



**(Original Map 14 Repealed and Replaced/ By-law No. S-15.2/Enacted December 12, 2016);
(Carte originale 14 abrogé et remplacé/ Arrêté n° S-15.2/ édicté le 12 décembre 2016)**

Map 15 / Carte 15



Map 16 / Carte 16

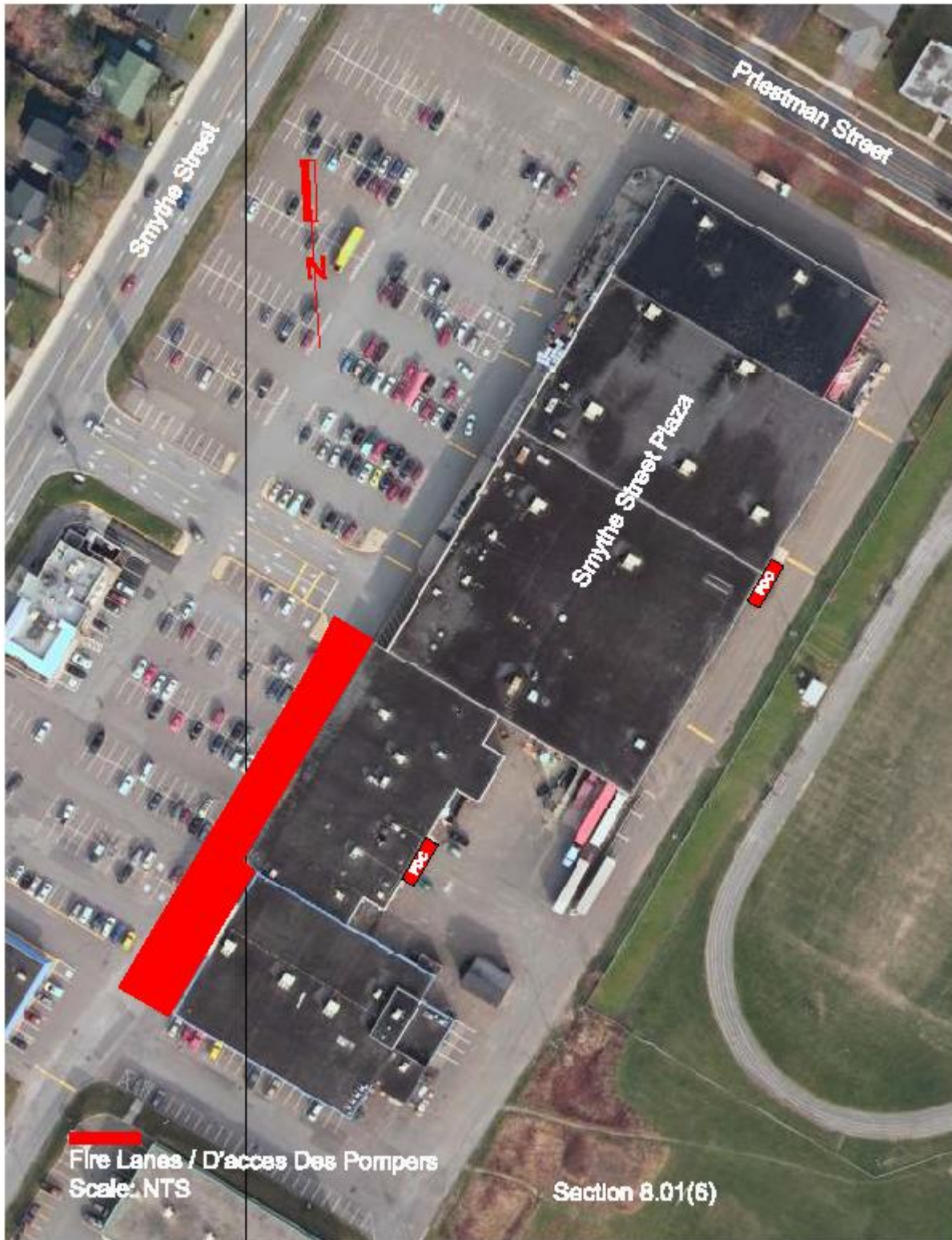


Map 17 / Carte 17



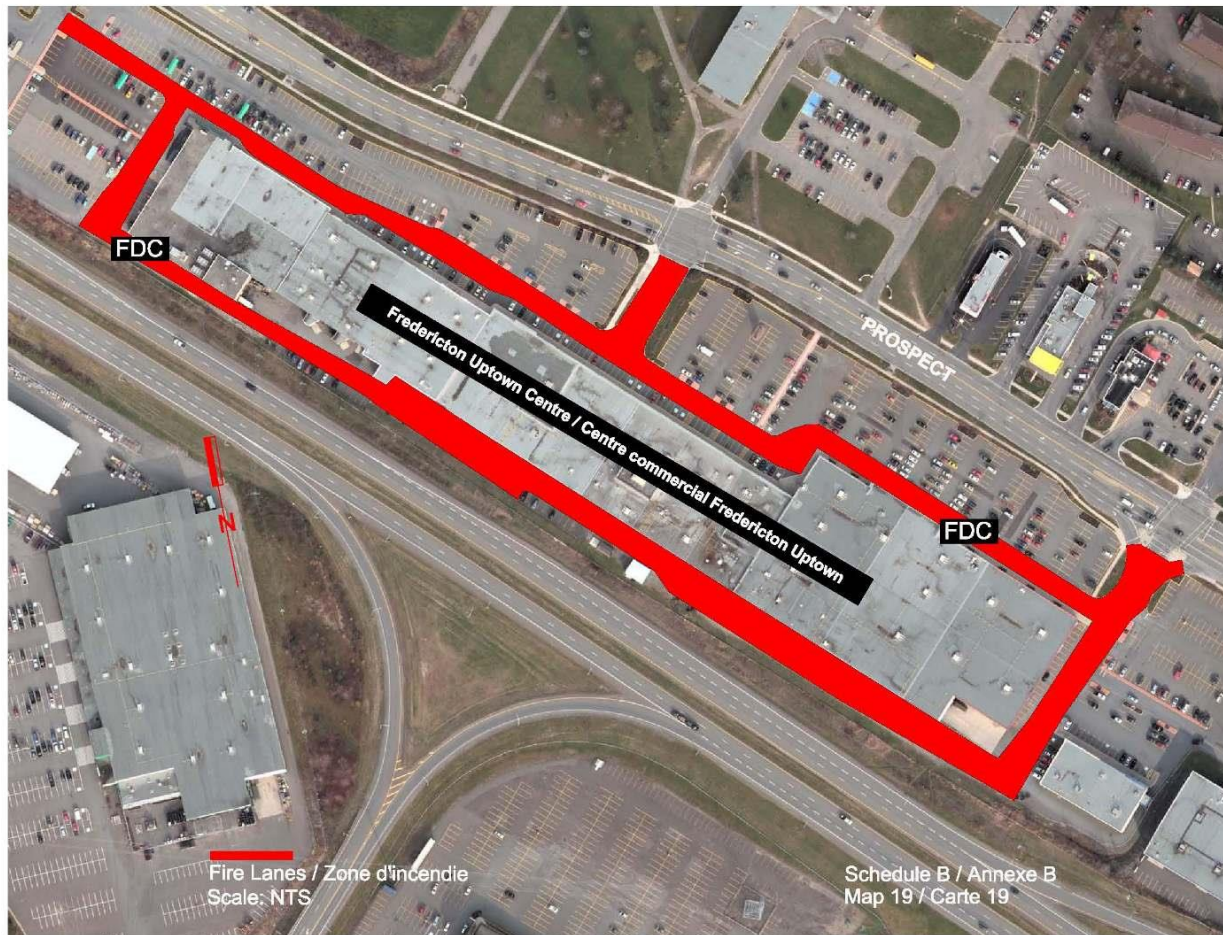
(Original Map 17 Repealed and Replaced/ By-law No. S-15.2/Enacted December 12, 2016); (Carte originale 17 abrogé et remplacé/ Arrêté n° S-15.2/ édicté le 12 décembre 2016)

Map 18 / Carte 18



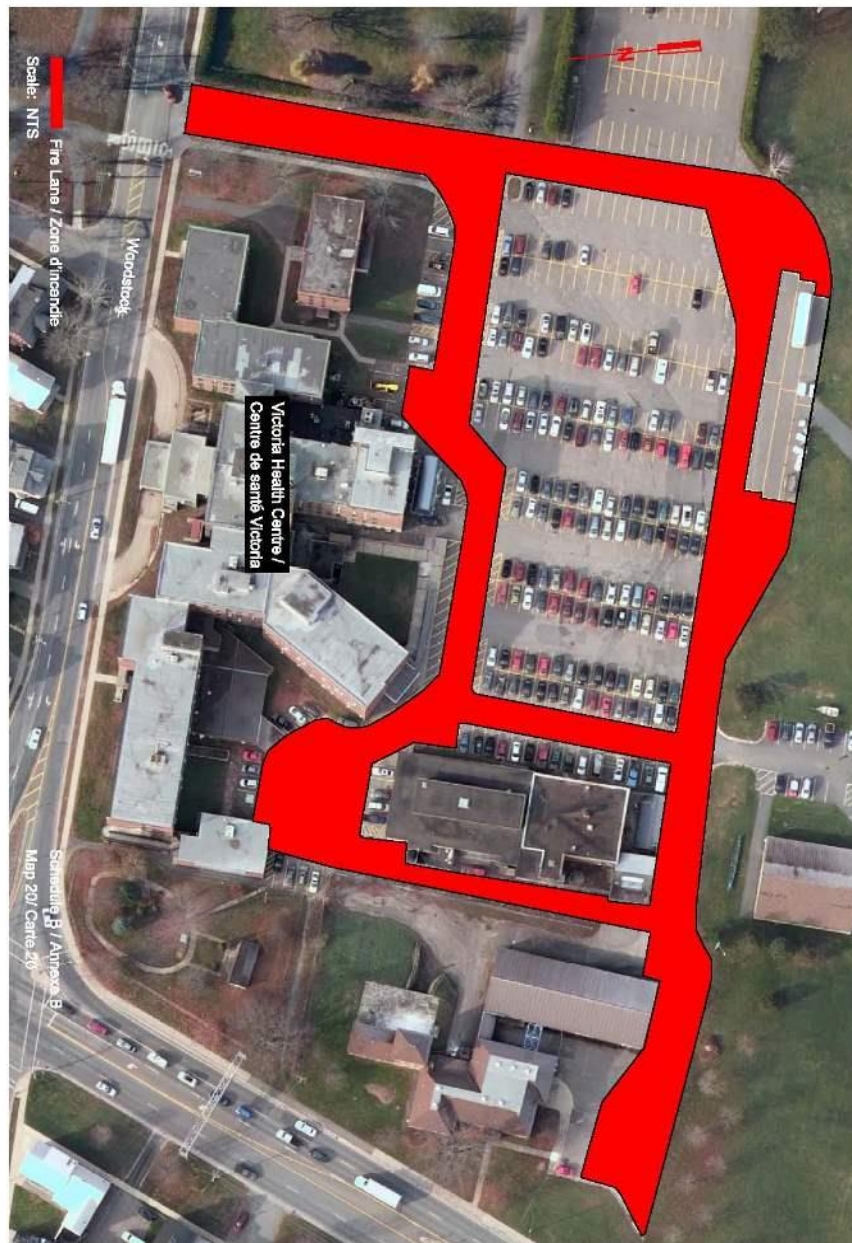
(Original Map 18 Repealed and Replaced/ By-law No. S-15.2/Enacted December 12, 2016);
(Carte originale 18 abrogé et remplacé/ Arrêté n° S-15.2/ édicté le 12 décembre 2016)

Map 19 / Carte 19



(Original Map 19 Repealed and Replaced/ By-law No. S-15.1/Enacted February 9, 2015); (Carte originale 19 abrogé et remplacé/ Arrêté n° S-15.1/ édicté le 9 février 2015)

Map 20 / Carte 20



(Original Map 20 Repealed and Replaced/ By-law No. S-15.1/Enacted February 9, 2015); (Carte originale 20 abrogé et remplacé/ Arrêté n° S-15.1/ édicté le 9 février 2015)

Map 21 / Carte 21



(Original Map 21 Repealed and Replaced/ By-law No. S-15.2/Enacted December 12, 2016);
(Carte originale 21 abrogé et remplacé/ Arrêté n° S-15.2/ édicté le 12 décembre 2016)

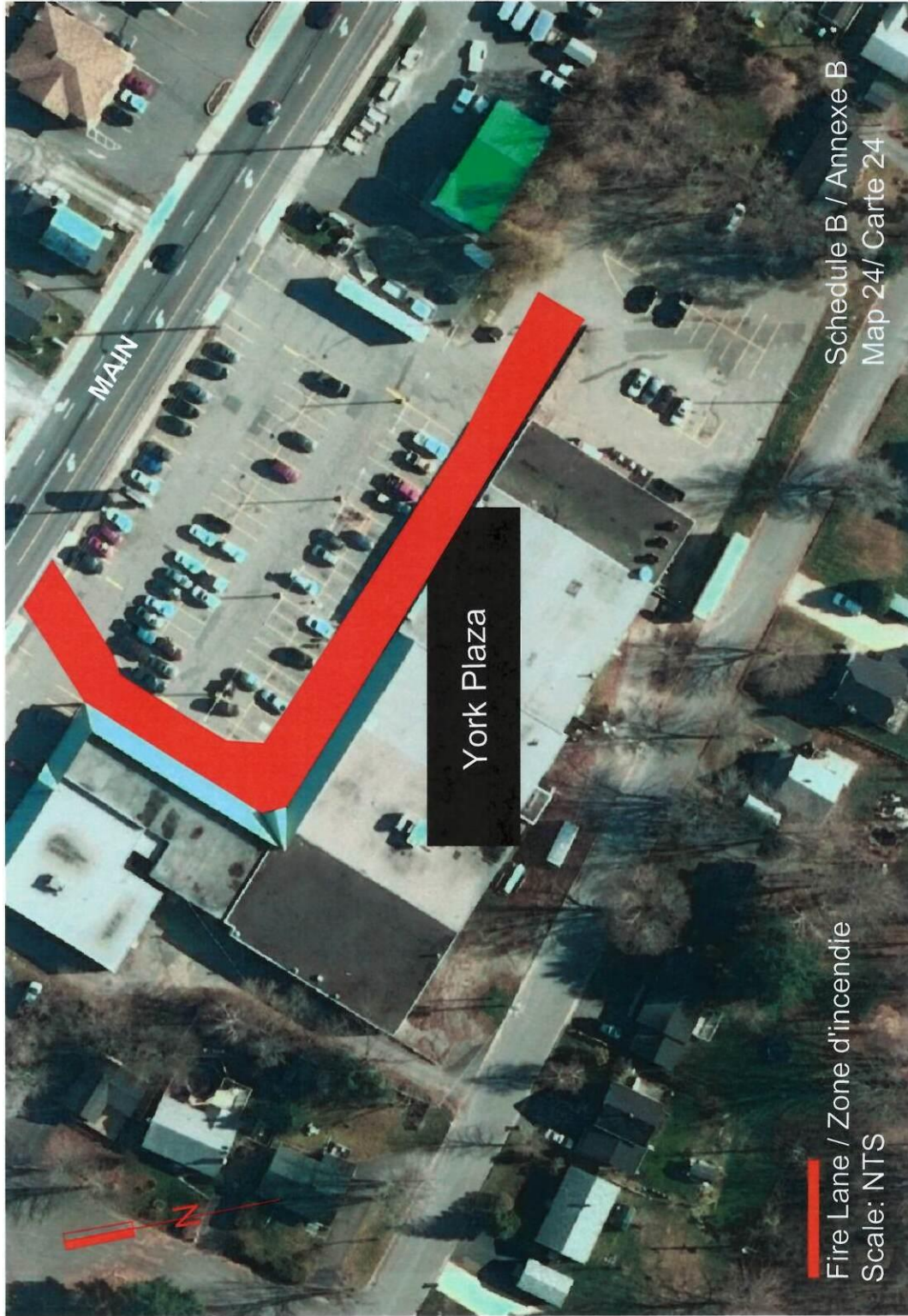
Map 22 / Carte 22



Map 23 / Carte 23



Map 24 / Carte 24



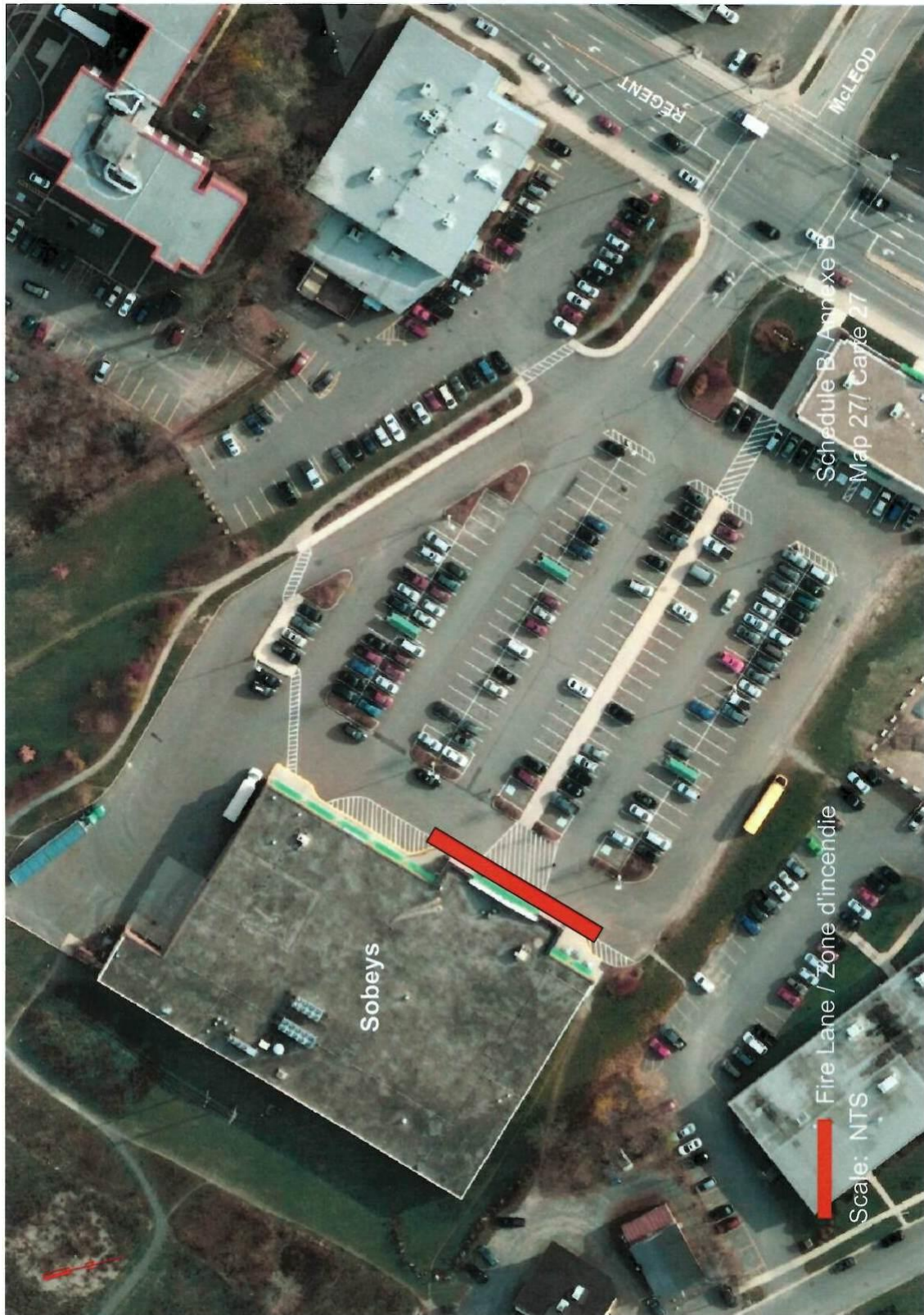
Map 25 / Carte 25



Map 26 / Carte 26



Map 27 / Carte 27

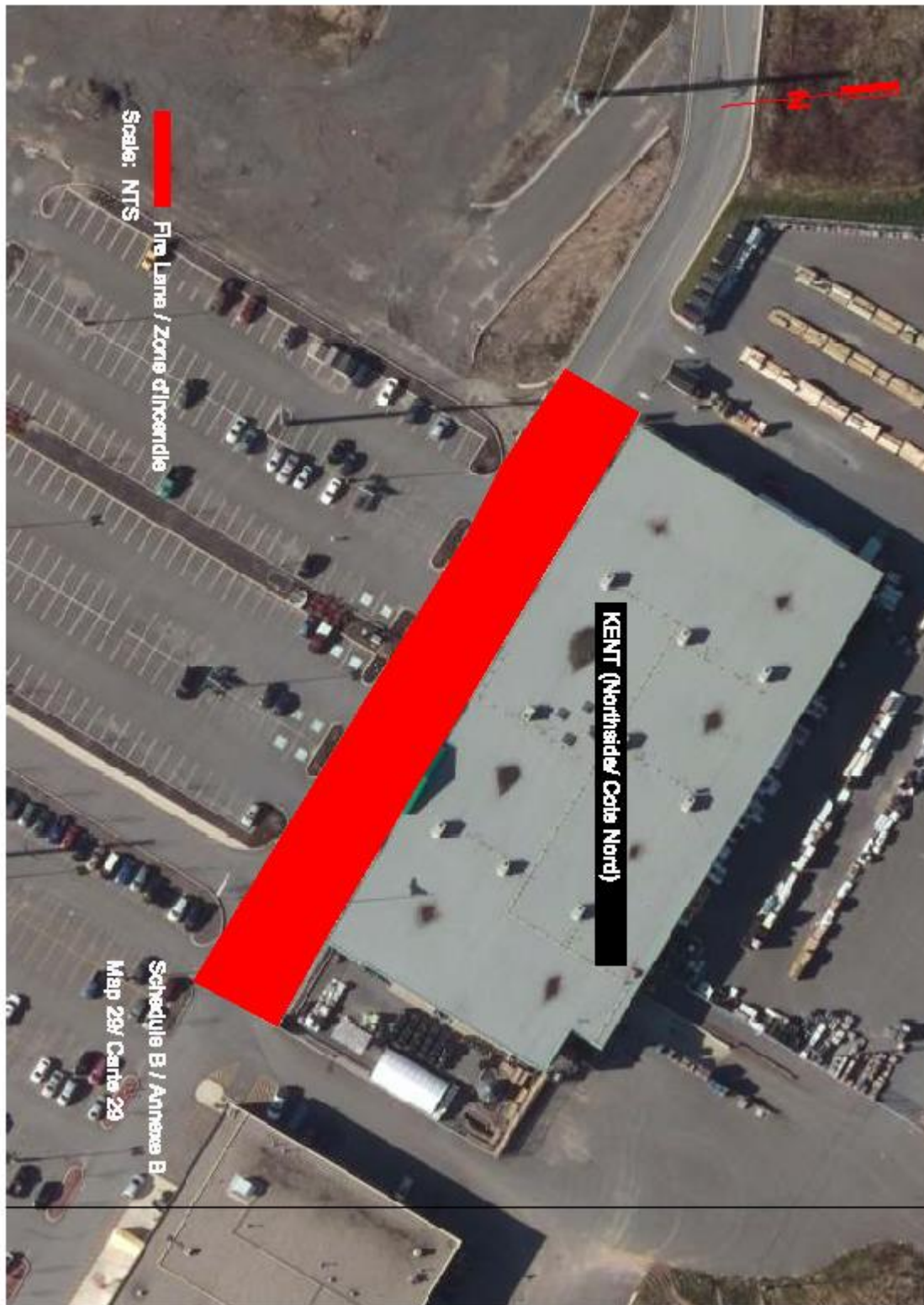


Map 28 / Carte 28



(New map 28/By-law No. S-15.1/Enacted February 9, 2015); (Nouveau carte 28/ Arrêté n° S-15.1/ édicté le 9 février 2015)

Map 29 / Carte 29



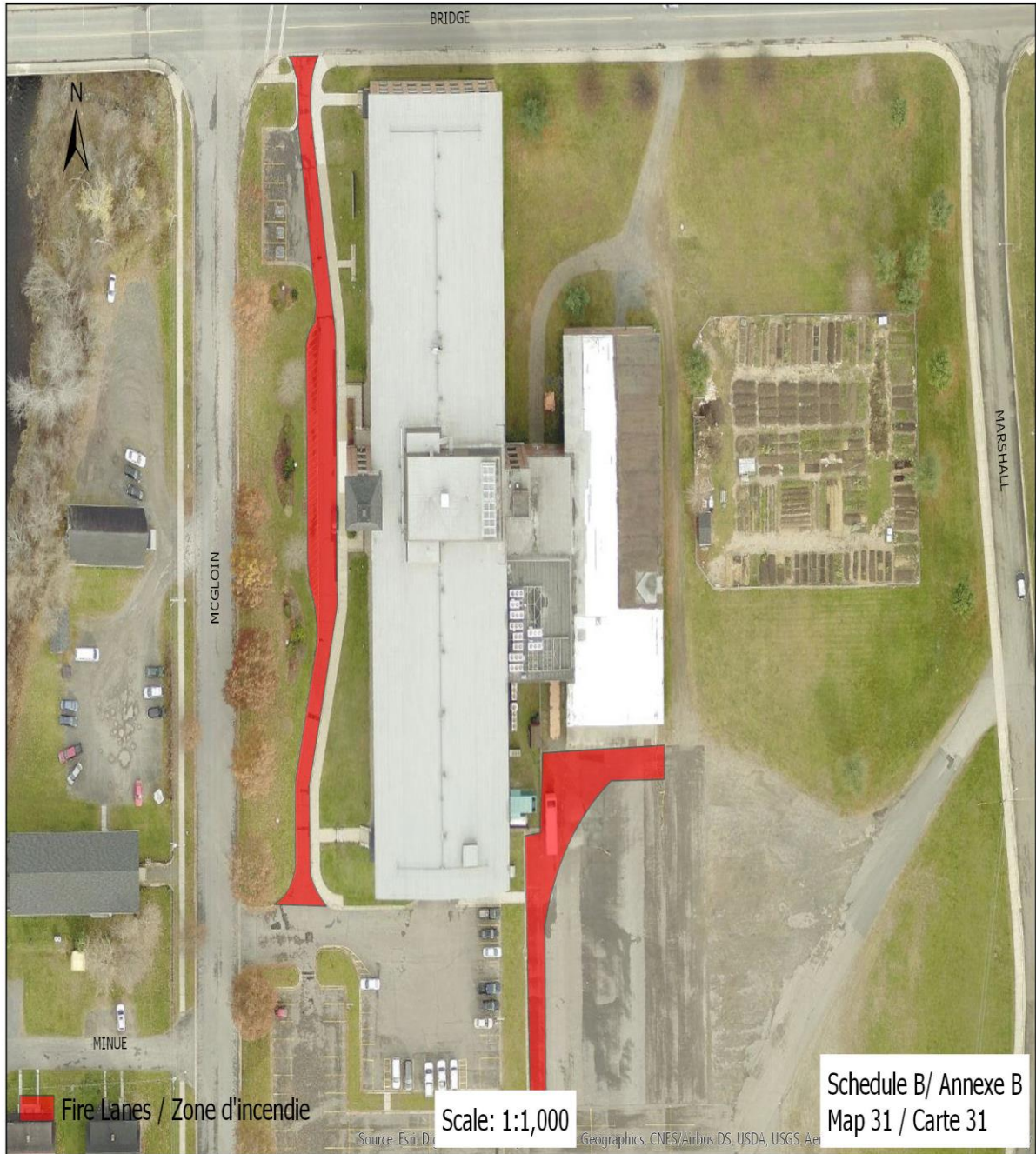
(New map 29/By-law No. S-15.2/Enacted December 12, 2016); (Nouveau carte 29/ Arrêté n° S-15.2/ édicté le 12 décembre 2015)

Map 30 / Carte 30



(New map 30/By-law No. S-15.2/Enacted December 12, 2016); (Nouveau carte 30/ Arrêté n° S-15.2/ édicté le 12 décembre 2015)

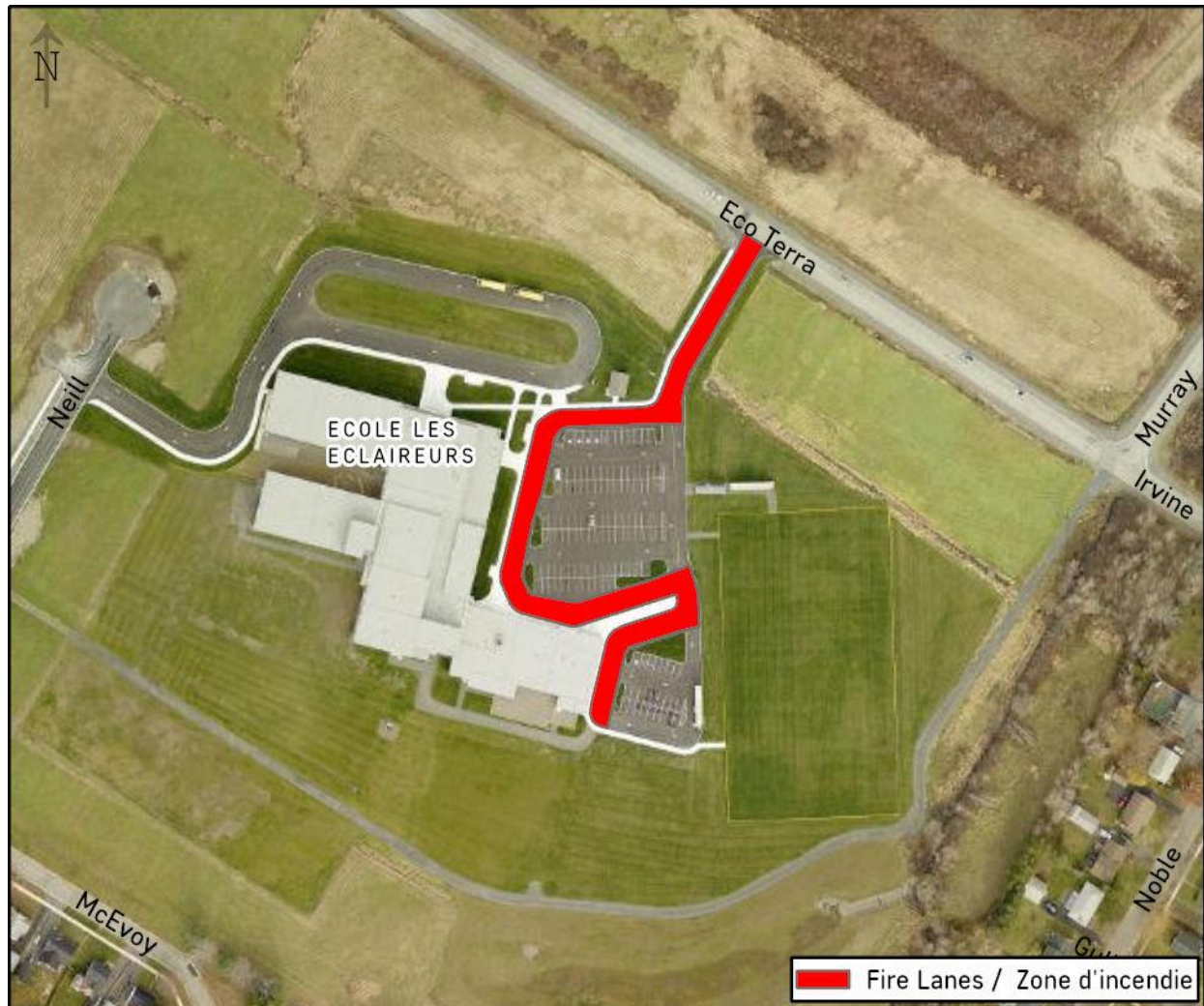
Map 31 / Carte 31



Map 32 / Carte 32



Map 33 / Carte 33



(New map 33/By-law No. S-15.4/Enacted January 27, 2020);
(Nouveau carte 33/ Arrêté n° S-15.4/ édicté le 27 janvier 2020)

SCHEDULE "C" / ANNEXE « C »



